

# The New Birth Burmese

## What is The New Birth?

### Scripture Reference:

1 Peter 1:3 (The New Birth)

Praise be to the God and Father of our Lord Jesus Christ! In his great mercy he has given us **new birth** into a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead.

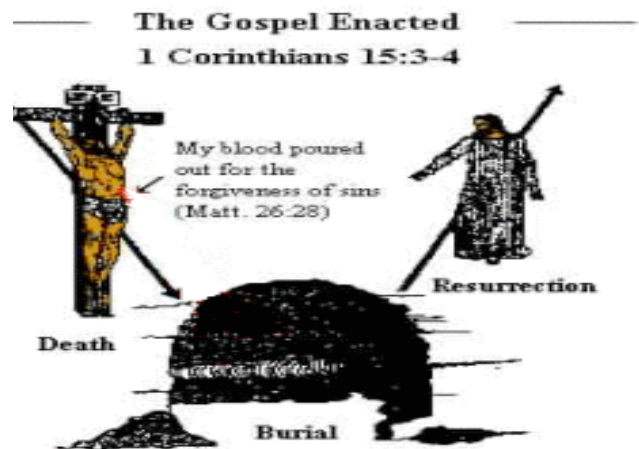
သခင်ယေရှုခရစ်၏ ခံမည်းတော်ဘုရား သခင်သည် မင်္ဂလာရှိပါစေသော။ ဘုရားသခင် သည် ကရုဏာတော်နှင့် ပြည့်စုံတော်မူ၍ ထို ကရုဏာတော်အားဖြင့် ငါတို့အား အသစ်သော အသက်တာကို ပေးတော်မူ၏။ သေခြင်းမှ ရှောင်ပြန်ထမြောက်တော်မူသော ယေရှုခရစ်အား ဖြင့် ဤအသစ်သောအသက်တာသည် အသက် ရှင်သော မျှော်လင့်ခြင်းကို ယူဆောင်လာ၏။

Mark 16:15-16 (The Gospel)

15 And He said to them, "Go into all the world and preach the **gospel** to every creature. 16 He who believes and is baptized will be saved; but he who does not believe will be condemned.

15 ယေရှုက တပည့်တော်တစ်ဆယ်တစ်ပါး

အား၊ "သင်တို့ကမ္ဘာအနှံ့အပြားသို့ သွားကြ လော့။ လူတိုင်းကို ဝမ်းမြောက်ဖွယ်ရာသတင်း ကောင်း ပြောပြကြလော့။ 16 ယုံကြည်၍ ဗတ္တိဇံ ကိုခံသောသူသည် ကယ်တင်ခြင်းခံရလိမ့်မည်။ သို့သော်လည်း မယုံကြည်သောသူသည် အပြစ် စီရင်ခြင်းကိုခံရလိမ့်မည်။"



Romans 6:4 (The Death, Burial and Resurrection)

Therefore we were **buried** with Him through baptism into **death**, that just as Christ was **raised** from the dead by the glory of the Father, even so we also should walk in newness of life.

<sup>4</sup>ထို

ကြောင့်၊ ငါတို့သည် ဗတ္တိဇ်ကို ခံသောအခါ၊  
 ငါတို့သည် ခရစ်တော်နှင့်အတူ သင်္ကြိုဟ်ခြင်းခံရ  
 ကြပြီ။ ခရစ်တော်သည် ခမည်းတော်၏အံ့သြ  
 ဖွယ်သောတန်ခိုးတော်အားဖြင့် သေခြင်းမှ ရှင်  
 ပြန်ထမြောက်တော်မူ၏။ ထိုနည်းတူ ငါတို့  
 သည်လည်း အသစ်သောအသက်တာ၌ အ  
 သက်ရှင်ခြင်းငှါ ခရစ်တော်နှင့်အတူ ထမြောက်  
 တော်မူ၏။

**How is the New Birth Connected to us TODAY?**

Let us study and understand that the new birth experience is the Death, Burial and Resurrection of Jesus Christ.

**Acts 2:38.** Then Peter said to them, “**Repent**, and let every one of you be **baptized** in the name of Jesus Christ for the remission of sins; and you shall **receive the gift of the Holy Spirit**.”

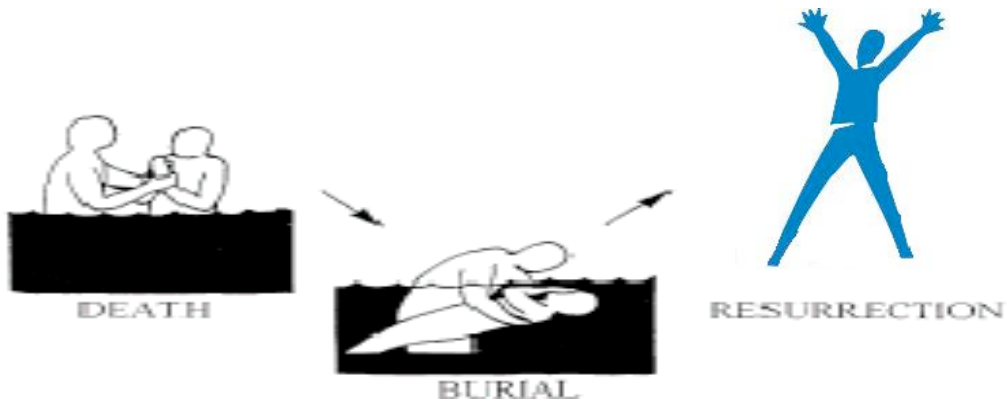
<sup>38</sup>ပေတရူသည် သူတို့အား “သင်တို့အသီး  
 သီး၏စိတ်နှလုံးနှင့် အသက်တာကို ပြောင်းလဲ၍  
 ယေရှုခရစ်တော်၏နာမတော်၌ ဗတ္တိဇ်ကိုခံကြ  
 လော့။ ဘုရားသခင်သည် သင်တို့၏အပြစ်ကို  
 ခွင့်လွှတ်တော်မူလိမ့်မည်။ ထိုအခါ သင်တို့  
 သည် ဘုရားသခင်၏ဆုကျေးဇူးတော်ပြစ်သော  
 သန့်ရှင်းသောဝိညာဉ်တော်ကို ခံရကြလိမ့်မည်။

Jesus' Death

Jesus' Resurrection

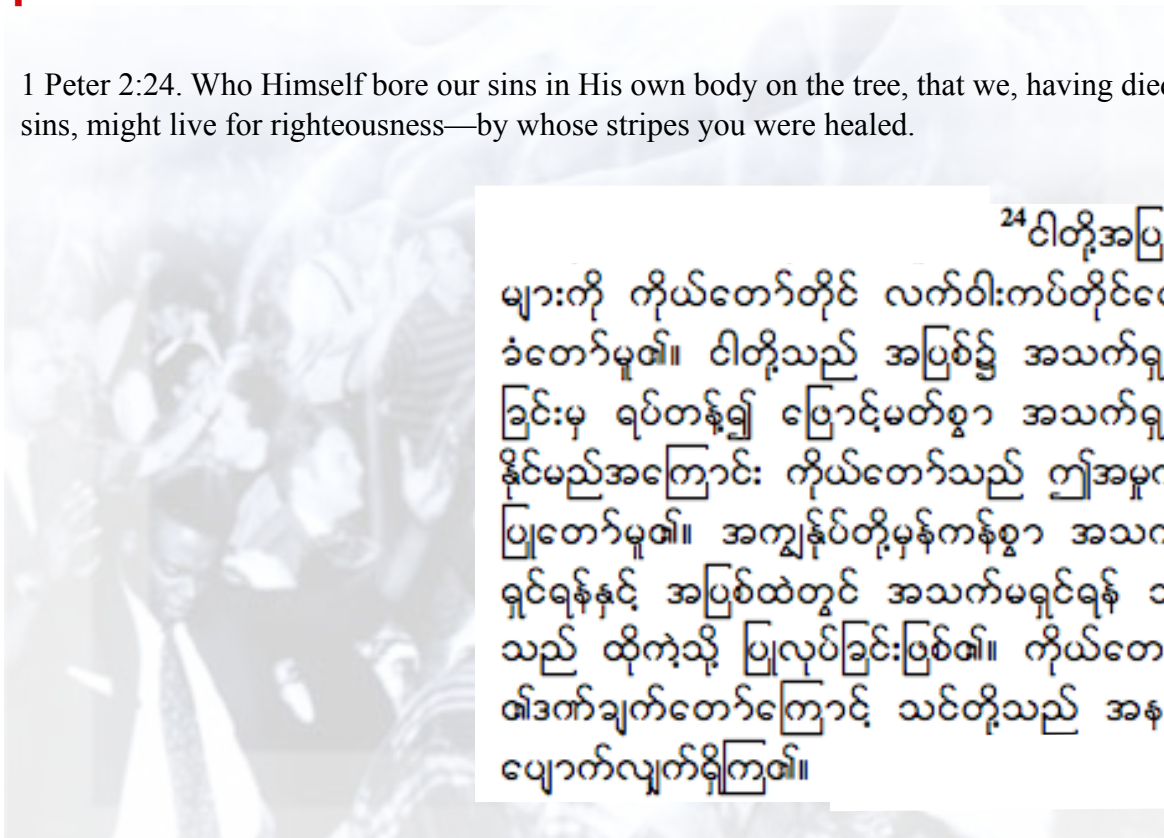


Jesus' Burial



### Repentance - Death

- I. 1 Peter 2:24. Who Himself bore our sins in His own body on the tree, that we, having died to sins, might live for righteousness—by whose stripes you were healed.



<sup>24</sup> ငါတို့အပြစ်

များကို ကိုယ်တော်တိုင် လက်ဝါးကပ်တိုင်ပေါ်  
ခံတော်မူ၏။ ငါတို့သည် အပြစ်၌ အသက်ရှင်  
ခြင်းမှ ရပ်တန့်၍ ပြောင့်မတ်စွာ အသက်ရှင်  
နိုင်မည်အကြောင်း ကိုယ်တော်သည် ဤအမှုကို  
ပြုတော်မူ၏။ အကျွန်ုပ်တို့မှန်ကန်စွာ အသက်  
ရှင်ရန်နှင့် အပြစ်ထဲတွင် အသက်မရှင်ရန် သူ  
သည် ထိုကဲ့သို့ ပြုလုပ်ခြင်းဖြစ်၏။ ကိုယ်တော်  
၏ဒဏ်ချက်တော်ကြောင့် သင်တို့သည် အနာ  
ပျောက်လျက်ရှိကြ၏။

- 2. Mark 1:15. The time is fulfilled, and the kingdom of God is at hand, Repent and believe in the Gospel

<sup>15</sup>ယေရှုက၊ “အချိန်ပြည့်စုံပြီ၊ ဘုရားသခင်၏ နိုင်ငံတော် တည်လုနီးပြီ၊ သင် တို့၏စိတ်နှလုံးနှင့် အသက်တာပြောင်းလဲ၍ ဝေ ဂေလိတရားကို ယုံကြည်ကြလော့” ဟုမိန့် တော်မူ၏။

- 3. Luke 15:7. I say to you that likewise there will be more joy in heaven over one sinner who repents than over ninety-nine just persons who need no repentance.

<sup>7</sup>ဆိုသည်ကား၊ ထိုနည်းတူ ပြောင့် င်တရစရာအကြောင်းမရှိသောသူ ကိုး ဆယ်ကိုးယောက်တို့၌ ကောင်းကင်သား တို့သည် ဝမ်းမြောက်ခြင်းရှိသည်ထက် နောင် တရသောအပြစ်သားတစ်ယောက်၌ သာ၍ဝမ်း မြောက်ခြင်းရှိကြ၏။

- 4. Matt 26:28 For this is My blood of the new covenant, which is shed for many for the remission of sins.

<sup>28</sup>ဤခွက်သည် ငါ၏အသွေးဖြစ်၏။ ငါ ၏အသွေးသည် ဘုရားသခင်ထံတော်မှ လူတို့ ဆီသို့ ပဋိညာဉ်တရားသစ်ကိုအစပြု၏။ ဤ သွေးသည် လူတို့၏အပြစ်တို့ကို ခွင့်လွှတ်ရန် ဖြစ်၏။

### Baptism of water - Burial

5. Col 2:12-13. buried with Him in baptism, in which you also were raised with Him through faith in the working of God, who raised Him from the dead. And you, being dead in your trespasses and the uncircumcision of your flesh, He has made alive together with Him, having forgiven you all trespasses,

<sup>12</sup>သင်တို့သည် ဗတ္တိဇ်ကိုခံသောအခါ သင်တို့၏ဇာတိတောင်းသည်သေ၍ သင်တို့သည်ခရစ်တော်နှင့်အတူ သင်္ကြိုဟ်ပြီးဖြစ်၏။ ထိုဗတ္တိဇ်ခံခြင်းတွင် သင်တို့သည် ခရစ်တော်နှင့်အတူ သေခြင်းမှ ထမြောက်ပြီးဖြစ်၏။ အကြောင်းမှာ သင်တို့သည် ဘုရားသခင်၏တန်ခိုးတော်၌ယုံကြည်သောကြောင့်ဖြစ်၏။ ဘုရားသခင်သည် ခရစ်တော်ကို သေခြင်းမှထမြောက်စေတော်မူသောအခါ သူ၏တန်ခိုးတော်သည် ထင်ရှားတော်မူ၏။ <sup>13</sup>သင်တို့ဇာတိပကတိ၏ တန်ခိုးမှ လွတ်မြောက်ခြင်းမရှိသောကြောင့် သင်တို့သည် ဝိညာဉ်ပကတိ၌ အသေဖြစ်ကြ၏။ သို့သော်လည်း ဘုရားသခင်သည် ငါတို့၏ အပြစ်ရှိသမျှကို ခွင့်လွှတ်သောအခါ သင်တို့ကို ခရစ်တော်နှင့်အတူ အသက်ရှင်စေတော်မူ၏။

6. John 3:3-7. Jesus answered and said to him, “Most assuredly, I say to you, unless one is born again, he cannot see the kingdom of God.” 4 Nicodemus said to Him, “How can a man be born when he is old? Can he enter a second time into his mother’s womb and be born?” 5 Jesus answered, “Most assuredly, I say to you, unless one is born of water and the Spirit, he cannot enter the kingdom of God. 6 That which is born of the flesh is flesh, and that which is born of the Spirit is spirit. 7 Do not marvel that I said to you, ‘You must be born again.

<sup>3</sup>ယေရှုက “ငါအမှန်ဆိုသည်မှာ ဒုတိယ မွေးခြင်းကို မခံသောသူသည် ဘုရားသခင်၏ နိုင်ငံတော်သို့မဝင်ရ” ဟုပြန်၍မိန့်တော်မူ၏။  
<sup>4</sup>နီကောဒင်ကလည်း “အသက်ကြီးသော သူသည် မွေးခြင်းကို အဘယ်သို့ ခံနိုင်ပါမည်နည်း။ လူတစ်ဦးသည် အမိဝမ်းထဲသို့ ပြန်၍ မဝင်နိုင်။ ထို့ကြောင့် လူသည် ဒုတိယအကြိမ် ပြန်၍ မွေးခြင်းကိုမခံနိုင်” ဟုလျှောက်၏။  
<sup>5</sup>ယေရှုက “ငါအမှန်ဆိုသည်မှာ၊ လူသည် ရေနှင့်ဝိညာဉ်တော်အားဖြင့် မွေးရမည်။ လူသည် ရေနှင့်ဝိညာဉ်တော်အားဖြင့် မမွေးလျှင် သူသည် ဘုရားသခင်၏နိုင်ငံတော်သို့ မဝင်နိုင်။ <sup>6</sup>လူတစ်ယောက်၏ကိုယ်ခန္ဓာသည် မိဘနှစ်ပါးတို့မှ မွေးဖွားလာခြင်းဖြစ်၏။ သို့သော်လည်း လူတစ်ယောက်၏ဝိညာဉ်အသက်သည် ဝိညာဉ်တော်အားဖြင့် မွေး၏။ <sup>7</sup>‘သင်သည် ဒုတိယမွေးခြင်းကိုခံရမည်’ ဟုငါပြောသည်ကို အံ့သြခြင်းမရှိနှင့်။

7. Mark 16:16-17. He who believes and is baptized will be saved; but he who does not believe will be condemned. 17 And these signs will follow those who believe: In My name they will cast out demons; they will speak with new tongues;

<sup>16</sup>ယုံကြည်၍ ဗတ္တိဇ် ကိုခံသောသူသည် ကယ်တင်ခြင်းခံရလိမ့်မည်။ သို့သော်လည်း မယုံကြည်သောသူသည် အပြစ် စီရင်ခြင်းကိုခံရလိမ့်မည်။ <sup>17</sup>ယုံကြည်သောသူ တို့သည် သက်သေပြချက်အဖြစ် ဤအရာများ ကို လုပ်နိုင်ကြလိမ့်မည်။ သူတို့သည် ငါ့နာမ တော်ကို အမှီပြု၍ နတ်ဆိုးများကို နှင်ထုတ် လိမ့်မည်။ မသင်ဗူးသောဘာသာစကားတို့ကို လည်း ပြောနိုင်လိမ့်မည်။



**I've Been Set Free!**

**Acts 22:16.  
And now why are you waiting?  
Arise and be baptized, and  
wash away your sins, calling  
on the name of the Lord.'**

<sup>16</sup>သို့ဖြစ်၍ ယခုအခါ၌ သင်သည် အဘယ်ကြောင့် နှောင့်နှေးနေသနည်း။ ထ လော့၊ ဗတ္တိဇ်ကိုခံယူပြီး သူ့ကို ယုံကြည်ကိုးစား ခြင်းအားပြင်သင်၏အပြစ်ကိုဆေးကြောလော့၊' ဟုပြောလေ၏။

Acts 19

**1** And it happened, while Apollos was at Corinth, that Paul, having passed through the upper regions, came to Ephesus. And finding some disciples **2** he said to them, "Did you receive the Holy Spirit when you believed?" So they said to him, "We have not so much as heard whether there is a Holy Spirit."  
**3** And he said to them, "Into what then were you baptized?" So they said, "Into John's baptism."  
**4** Then Paul said, "John indeed baptized with a baptism of repentance, saying to the people that they should believe on Him who would come after him, that is, on Christ Jesus."  
**5** When they heard *this*, they were baptized in the name of the Lord Jesus. **6** And when Paul had laid hands on them, the Holy Spirit came upon them, and they spoke with tongues and prophesied. **7** Now the men were about twelve in all.

**၁၀ကံမြို့၌ပေါလု**  
**19** ကောရိန္သုမြို့၌ အာပေါလုရှိနေစဉ်တွင် ပေါလုကဝေကံမြို့သို့ သွားရာလမ်းတစ်လျှောက်၌ရှိသောနေရာဒေသများသို့ အလည်



အပတ်ရောက်ရှိနေလေ၏။ ပေါလုသည် ဝေကံမြို့၌ ယေရှု၏တပည့်တော်အချို့တို့ကို တွေ့၏။  
<sup>၂</sup>ပေါလုက သူတို့အား "သင်တို့သည် ယုံကြည်ကြသောအခါ သန့်ရှင်းသောဝိညာဉ်တော်ကို လက်ခံရရှိကြသလော" ဟုမေးလေ၏။ တပည့်တော်တို့က "ငါတို့သည် သန့်ရှင်းသောဝိညာဉ်တော်ရှိကြောင်းကိုပင် မကြားကြပါ" ဟုဖြေကြ၏။

<sup>၃</sup>ထို့ကြောင့် ပေါလုက "အဘယ်ဗတ္တိဇ်မျိုးကို သင်တို့ရရှိကြသနည်း" ဟုမေး၏။ သူတို့က "ယောဟန်သြဝါဒပေးသောဗတ္တိဇ်မျိုးဖြစ်သည်" ဟုဖြေကြ၏။

<sup>၄</sup>ပေါလုက "ယောဟန်သည် လူတို့အား သူတို့၏စိတ်နှလုံးနှင့် အသက်တာပြောင်းလဲရန် အလိုရှိသောကြောင့် လက္ခဏာအဖြစ်ဗတ္တိဇ်ကို ခံယူခြင်းဖြစ်ကြောင်း ပြောလေ၏။ ယောဟန်သည် သူတို့အား သူ့နောက်၌ ရောက်လာမည့် သူကို ယုံကြည်ရန်ပြော၏။ ထိုသူသည် ယေရှုဖြစ်တော်မူသည်" ဟုပြော၏။

<sup>၅</sup>ထိုအခါ ထိုတပည့်တော်တို့သည် သခင်ယေရှု၏နာမတော်၌ ဗတ္တိဇ်ကို ခံယူကြ၏။  
<sup>၆</sup>ပေါလုသည် သူတို့၏အပေါ်သို့ လက်တင်ပေးသောအခါ သန့်ရှင်းသောဝိညာဉ်တော်သည် သူတို့အပေါ်၌ ရောက်လာတော်မူ၏။ သူတို့သည် ဘာသာစကားအမျိုးမျိုးဖြင့် ပြောဆို၍ ပရောဖက်ပြုကြ၏။  
<sup>၇</sup>ထိုအုပ်စုထဲ၌ လူဆယ်နှစ် ယောက်ခန့်ရှိ၏။

**Acts 8:34-40**

34 So the eunuch answered Philip and said, "I ask you, of whom does the prophet say this, of himself or of some other man?" 35 Then Philip opened his mouth, and beginning at this Scripture, preached Jesus to him. 36 Now as they went down the road, they came to some water. And the eunuch said, "See, *here is* water. What hinders me from being baptized?"

37 Then Philip said, "If you believe with all your heart, you may."

And he answered and said, "I believe that Jesus Christ is the Son of God."

38 So he commanded the chariot to stand still. And both Philip and the eunuch went down into the water, and he baptized him.

39 Now when they came up out of the water, the Spirit of the Lord caught Philip away, so that the eunuch saw him no more; and he went on his way rejoicing.

<sup>34</sup>အမတ်က ပိလိပ္ပုအား၊ "ကျေးဇူးပြု၍ အကျွန်ုပ်ကို ပြောပြပါ။ ပရောဖက်က အဘယ်သူ၏အကြောင်းကို ပြောပြသနည်း။ သူကိုယ်တိုင်၏အကြောင်း ဖြစ်သလော။ သို့မဟုတ် တခြားတစ်စုံတစ်ယောက်၏အကြောင်း ဖြစ်သနည်း" ဟုမေးလေ၏။ <sup>35</sup>ထို့နောက် ပိလိပ္ပုက ဤကျမ်းစာပိုဒ်မှ စ၍ ယေရှု၏ဝမ်းမြောက်ဖွယ်ရာသတင်းကောင်းကို ထိုသူအားပြောပြ၏။

<sup>36</sup>သူတို့သည် လမ်း၌သွားကြစဉ် ရေရှိသောနေရာတစ်နေရာသို့ ရောက်၏။ ထိုအခါ အမတ်က "ကြည့်လော့၊ ဤအရပ်တွင် ရေရှိပါ၏။ အကျွန်ုပ်ကို ဗတ္တိင်မခံစေခြင်းငှါ အဘယ်သို့သောအရာသည် တားဆီးနိုင်သနည်း" ဟုပြောဆို၏။ <sup>37</sup>\*<sup>38</sup>အမတ်သည် ရထားကို ရပ်ရန်အမိန့်ပေး၏။ ထို့နောက် ပိလိပ္ပုနှင့်အမတ်သည် ရေထဲသို့ ဆင်း၍ ပိလိပ္ပုသည် သူ့ကို ဗတ္တိင်ပေးလေ၏။ <sup>39</sup>သူတို့သည် ရေထဲက တက်လာကြသောအခါ၊ ဘုရားသခင်၏ပိညာဉ်တော်သည် ပိလိပ္ပုကို ဆောင်တော်မူ၏။ အမတ်သည် သူ့ကို နောက်တဖန်မတွေ့။ သို့သော်လည်း သူသည် မိမိအိမ်အပြန်လမ်းကို ဝမ်းမြောက်ခြင်း

နှင့် ဆက်သွား၏။ <sup>40</sup>သို့သော်လည်း ပိလိပ္ပုသည် အာဇုတ်မြို့တွင်ရှိကြောင်း ကိုယ်ကိုကိုယ် မြင်၏။ သူသည် ကံသိမြို့သို့ ခရီးဆက်သွား၍ ကံသိမြို့သို့ ရောက်သည့်တိုင်အောင် သွားရာလမ်းတစ်လျှောက်၌ရှိသော မြို့အားလုံးတွင် ဝမ်းမြောက်ဖွယ်ရာသတင်းကောင်းကို ဟောပြော၏။

---

---

**Baptism of Spirit- Resurrection**



8. John 11:24-27. Jesus said to her, "I am the resurrection and the life. He who believes in Me, though he may die, he shall live. 26 And whoever lives and believes in Me shall never die. Do you believe this?" 27 She said to Him, "Yes, Lord, I believe that You are the Christ, the Son of God, who is to come into the world."

24 မာသကလည်း၊ “နောက်ဆုံးသောနေ့၌ လူတို့သည် သေခြင်းမှထမြောက်ကြသောအခါ သူသည်လည်း ထမြောက်လိမ့်မည်ကို ကျွန်မယုံပါသည်” ဟုလျှောက်၏။

25 ယေရှုသည် သူမအား၊ “ငါသည် ရှင်ပြန်ထမြောက်ခြင်း အကြောင်းနှင့် အသက်ရှင်ခြင်း အကြောင်းဖြစ်၏။ ငါ့ကို ယုံကြည်သောသူသည် သေလွန်သော်လည်း တစ်ဖန် အသက်ပြန်ရှင်လိမ့်မည်။ 26 အသက်ရှင်၍ ငါ့ကို ယုံကြည်သော သူသည် သေခြင်းမှ အစဉ်မပြတ်ကင်းလွတ်လိမ့်မည်။ မာသ၊ သင်သည် ဤအကြောင်းကို ယုံသလော” ဟုမေးတော်မူလျှင်၊

27 မာသကလည်း၊ “ဟုတ်ပါ၏။ သခင်၊ ကိုယ်တော်သည် ခရစ်တော် တည်းဟူသော ဘုရားသခင်၏သားတော်ဖြစ်သည်ကို ကျွန်မယုံပါသည်။ ကိုယ်တော်သည် ဤလောကသို့ ကြွလာတော်မူသောသူ ဖြစ်သည်ကို ကျွန်မယုံပါသည်” ဟုလျှောက်၏။

9. Acts 2:1-4. Now when the Day of Pentecost had fully come, they were all with one accord in one place. 2 And suddenly there came a sound from heaven, as of a rushing mighty wind, and it filled the whole house where they were sitting. 3 Then there appeared to them divided tongues, as of fire, and one sat upon each of them. 4 And they were all filled with the Holy Spirit and began to speak with other tongues, as the Spirit gave them utterance.

**သန့်ရှင်းသောဝိညာဉ်တော်ရောက်ရှိလာခြင်း**

2 ပင်တေကုတ္တေပွဲ\*နေ့ ရောက်သောအခါ၊ ထိုသူအပေါင်းတို့သည် တစ်နေရာ၌ အတူ

**စာရေးတော်** ကျောက်ခဲများ သို့မဟုတ် တုတ်ချောင်းလေးများ တစ်စုံတစ်ခု ရွေးချယ်ရာတွင် အသုံးပြုသော။

တကွစု၍ နေကြ၏။ 2 ကောင်းကင်မှ ရုတ်တရက် အသံကြားရ၏။ ထိုအသံသည် ပြင်းထန်သောလေတိုက်သံကဲ့သို့ မြည်၍ ထိုသူတို့နေထိုင်သောအိမ်ကို ဖြည့်လေ၏။ 3 သူတို့သည် မီးလျှံနှင့်တူသောအရာကို မြင်ကြ၏။ ထိုမီးလျှံသည် ကွဲပြားပြီး ထိုသူအသီးသီးတို့အပေါ်၌ တည်နေကြ၏။ 4 ထိုသူအပေါင်းတို့သည်လည်း သန့်ရှင်းသောဝိညာဉ်တော်နှင့်ပြည့်၍ အမျိုးမျိုးသောဘာသာစကားအားဖြင့် ပြောဆိုကြ၏။ သန့်ရှင်းသောဝိညာဉ်တော်သည် ထိုသို့ပြုလုပ်ရန် သူတို့အား တန်ခိုးပေးတော်မူ၏။

**Acts 4:12** Nor is there salvation in any other, for there is no other name under heaven given

among men by which we must be saved.”

<sup>12</sup>ယေရှု၏နာမတော်သည် ကမ္ဘာပေါ်တစ်ဝန်း၌ လူတို့အတွက် ကယ်တင်ခြင်းကို ပေးသောတပည့်သောတန်ခိုးတော်ဖြစ်၏။ ထို့ကြောင့် ငါတို့သည် ယေရှုအားဖြင့် ကယ်တင်ခြင်းခံရမည်” ဟုပြောဆို၏။

**Acts 10:44** While Peter was still speaking these words, the **Holy Spirit fell upon all those who heard the word.** **45** And those of the circumcision who believed were astonished, as many as came with Peter, because the gift of the Holy Spirit had been poured out on the Gentiles also. **46** For they heard them speak with tongues and magnify God. Then Peter answered, **47** “Can anyone forbid water, that these should not be baptized who have received the Holy Spirit just as we have?” **48** And he commanded them to be baptized in the name of the Lord. Then they asked him to stay a few days.

**တပည့်သောလူမျိုးများထံသို့ သန့်ရှင်းသော ဝိညာဉ်တော်ဆင်းတက်တော်မူခြင်း**

<sup>44</sup>ပေတရုသည် စကားပြောပြနေစဉ်၊ နှုတ်ကပတ်တရားတော်ကို နားထောင်ကြသောသူအားလုံးအပေါ်သို့ သန့်ရှင်းသောဝိညာဉ်တော်သည် သက်ရောက်တော်မူ၏။ <sup>45</sup>ပေတရုနှင့်အတူ လိုက်ပါလာကြသောယုဒလူမျိုးယုံကြည်သူတို့သည် အံ့အားသင့်နေကြ၏။ သူတို့သည် ဘုရားသခင်၏ ဆုကျေးဇူးဖြစ်သော သန့်ရှင်းသောဝိညာဉ်တော်သည် တပည့်သောလူမျိုးတို့အပေါ်သို့လည်း သွန်းလောင်းသောကြောင့် အံ့သြသွားကြ၏။ <sup>46</sup>တပည့်သောလူမျိုးတို့သည် အမျိုးမျိုးသောဘာသာစကားအားဖြင့် ဘုရား

သခင်အား ချီးမွမ်းနေသည်ကို ယုဒလူမျိုးယုံကြည်သူတို့သည် ကြားကြလေ၏။ ထို့နောက် ပေတရုက၊ <sup>47</sup>“တစ်စုံတစ်ယောက်သောသူသည် ဤသူတို့ကို ဗတ္တိဇံမပေးခြင်းငှါ အဘယ်သူသည် ရေကို တားမြစ်နိုင်သနည်း၊ သူတို့သည် ငါတို့ကဲ့သို့သန့်ရှင်းသောဝိညာဉ်တော်ကို ခံရကြ၏” ဟုပြောဆို၏။ <sup>48</sup>ထို့ကြောင့် ပေတရုသည် ကော်နေလိအား၊ သူ၏ဆွေမျိုးသားချင်းတို့နှင့် မိတ်ဆွေတို့ကို ယေရှု၏နာမ၌ ဗတ္တိဇံခံစေမည်အကြောင်း စီရင်လေ၏။ ထို့နောက် ပေတရုသည် သူတို့နှင့်အတူ ရက်အနည်းငယ်နေပါမည်အကြောင်းထို သူတို့သည် တောင်းပန်ကြ၏။

**John 14**

### The Way, the Truth, and the Life

1 “Let not your heart be troubled; you believe in God, believe also in Me. 2 In My Father’s house are many mansions; if *it were* not so, I would have told you. I go to prepare a place for you. 3 And if I go and prepare a place for you, I will come again and receive you to Myself; that where I am, *there* you may be also. 4 And where I go you know, and the way you know.”

5 Thomas said to Him, “Lord, we do not know where You are going, and how can we know the way?”

6 Jesus said to him, “I am the way, the truth, and the life. No one comes to the Father except through Me.

**ယေရှုသည် မိမိတပည့်တော်တို့ကို နှစ်သိမ့်တော်မူခြင်း**

**14** ယေရှုက၊ “သင်တို့သည် စိတ်နှလုံးပူပန်ခြင်း မရှိစေနှင့်။ ဘုရားသခင်အား ကိုးစားကြလော့။ ငါ့ကိုလည်း ကိုးစားကြလော့။<sup>၂</sup> ငါ့အဘ၏အိမ်တော်၌ နေစရာအခန်းအများရှိ၏။ ထိုအရာသည် မမှန်ခဲ့သော်၊ ငါသည် ဤအရာကို သင်တို့အား ပြောမည်မဟုတ်။ သင်တို့အတွက် နေရာကို ပြင်ဆင်ခြင်းငှါ ငါသွားမည်။<sup>၃</sup> ငါသည် သွား၍ သင်တို့အတွက် နေရာကို ပြင်ဆင်ပြီးမှ တပန်ပြန်လာ၍ ငါရှိရာအရပ်၌ သင်တို့ရှိစေခြင်းငှါ သင်တို့ကို ငါထံသို့ သိမ်းဆည်းမည်။<sup>၄</sup> ငါသည် အဘယ်အရပ်သို့ သွားသည်ကို ၎င်း၊ လမ်းခရီးကို ၎င်း သင်တို့သိကြသည်” ဟု မိန့်တော်မူ၏။<sup>၅</sup> သောမက၊ “သခင်၊ ကိုယ်တော်သည် အဘယ်အရပ်သို့ သွားမည်ကို အကျွန်ုပ်တို့မသိကြ။ ထို့ကြောင့် အကျွန်ုပ်တို့သည် လမ်းခရီးကို အဘယ်သို့ သိနိုင်မည်နည်း” ဟု မေးလျှောက်၏။

<sup>၆</sup> ယေရှုက၊ “ငါသည် လမ်းခရီးဖြစ်၏။ ငါသည် သမ္မာတရားလည်းဖြစ်၏။ အသက်လည်းဖြစ်၏။ ခမည်းတော်ထံသို့ သွားသည့်တစ်ခုတည်းသောလမ်းခရီးမှာ ငါအားဖြင့် သွားရ၏။

### The Father Revealed

7 “If you had known Me, you would have known My Father also; and from now on you know Him and have seen Him.”

8 Philip said to Him, “Lord, show us the Father, and it is sufficient for us.”

9 Jesus said to him, “Have I been with you so long, and yet you have not known Me, Philip? He who has seen Me has seen the Father; so how can you say, ‘Show us the Father’?”

10 Do you not believe that I am in the Father, and the Father in Me? The words that I speak to you I do not speak on My own *authority*; but the Father who dwells in Me does the works. 11 Believe Me that I *am* in the Father and the Father in Me, or else believe Me for the sake of the works themselves.

7 သင်တို့သည် ငါ့ကိုအမှန်သိကြလျှင်၊ ငါ့ခမည်းတော်ကိုလည်း သင်တို့သိကြမည်။ ယခုမှစ၍ သင်တို့သည်ခမည်းတော်ကို သိ၍မြင်ကြပီပြင်၏” ဟုမိန့်တော်မူ၏။

8 ဖိလိပ္ပုသည် ယေရှုအား၊ “သခင်၊ ခမည်းတော်ကို အကျွန်ုပ်တို့အား ပြတော်မူပါ။ ထိုသို့ ပြတော်မူလျှင် အကျွန်ုပ်တို့ အလိုပြည့်စုံပါမည် ဟု” ဟုလျှောက်၏။

9 ယေရှုက၊ “ဖိလိပ္ပု၊ ငါသည် သင်နှင့်အတူ အချိန်ကြာမြင့်စွာနေပြီ။ ထိုကြောင့်၊ သင်သည် ငါ့ကိုသိသင့်၏။ ငါ့ကိုမြင်သောသူသည် ခမည်းတော်ကိုလည်း မြင်၏။ ထို့ကြောင့် သင်သည် အဘယ်သို့ ‘ခမည်းတော်ကို အကျွန်ုပ်တို့အား ပြတော်မူပါ’ ဟုလျှောက်သနည်း။” ဟုမိန့်တော်မူ၏။ 10 ငါသည် ခမည်းတော်၌ ရှိ၍၊ ခမည်းတော်သည် ငါ၌ ရှိတော်မူသည်ကို သင်သည် မယုံသလော။ သင့်အား ငါပြောသောစကားသည် ငါ့ထံမှ လာသည်မဟုတ်။ ခမည်းတော်သည် ငါ၌ အသက်ရှင်တော်မူ၍၊ မိမိအမှုကို ပြုနေ၏။ 11 ငါသည် ခမည်းတော်၌ ရှိ၍ ခမည်းတော်သည် ငါ၌ရှိ၏ဟု ငါပြောဆိုသောစကားကို မယုံလျှင် ငါပြုသောနိမိတ်လက္ခဏာတို့ကြောင့် ယုံကြလော့။